

BASILICATA Maratea ITALY

Perla del tirreno!
ЖЕМЧУЖИНА ТИРРЕНСКОГО МОРЯ



La costa

Poco più di 30 km bastano alla Basilicata per affacciarsi sul mar Tirreno con le meraviglie di un'autentica perla: Maratea. Qui la montagna scende ad incontrare il verde smeraldo del mare. E la bellezza si esprime in un gioco di gole, di secche ed insenature, impreziosite da spiagge piccole e tutte diverse, disegnando una costa di assoluta suggestione. Per godere del sole o per immergersi nelle acque ed esplorarne i fondali, o ancora per concedersi escursioni in mare, e volendo, a bordo di un veliero. Maratea offre di giorno il rigoglio di una natura incontaminata, da cui fa capolino, sorprendendo, il borgo e un nugolo di case sparpagliate tra gli alberi come la colorata frutta di un cesto d'estate. E di sera la magia di mille luci che si scorgono dall'alto del Monte san Biagio abbraccia come un ridente stuolo di lucciole, il lembo di terra, il dedalo di strade, il manipolo di frazioni e il porticciolo che tratteggiano Maratea.

Побережье

Базиликата имеет не больше 30 км побережья на берегу Тирренского моря, но этого достаточно для подлинной жемчужины - Маратеа. Здесь гора спускается вниз, чтобы встретиться с зеленым изумрудом моря. Здесь же расположены очаровательные местечки с маленькими пляжами, особой красоты. Для того, кто любит солнце или для того, кто любит плавать с аквалангом в прозрачных водах. Можно попробовать и морские экскурсии, катание на лодке с возможностью любоваться с моря видами роскошного побережья. Здесь ценится девственная природа, прольют дома среди деревьев как цветовой плод корзины летом. И вечером - магия огней! Тысячи огней, которые видны с вершины горы святого Бьяджо, откуда можно восхищаться прекрасной панорамой, маленькими вытянутыми дорожками, уютными домиками и маленьком портом.







Il Borgo

Una ragnatela fitta e colorata di stradine fra i balconi fioriti, i tetti rossi e i muri variopinti, le maioliche delle cupole delle chiese, disegnano il fascino del borgo antico. Piazze vissute, balconcini curiosi, negozi vezzosi, angoli suggestivi e odori inusuali rivelano il volto antico di un luogo senza tempo. A sera, uno sciame di aromi di gustose pietanze e delicate atmosfere delle iniziative che animano le diverse piazzette, manifestano il senso di un'ospitalità calda e discreta. L'invito per tutti è riappropriarsi del tempo e lasciarsi penetrare da tanta poesia.

Городок - исторический центр

Это-центр, известный своими 44 церквями, где хранятся ценные произведения искусства.

В старом городке встречаются узкие улочки, цветущие балкончики и портики, красные крыши домов, купола соборов, облицованных керамической плиткой. Оживленные площади, «любопытные» маленькие балкончики и очаровательные магазинчики. Чарующие уголки и необычные запахи переносят вас во времени на много веков назад, здесь явно ощущается дыхание античных времен. Вечером как рои пчел летают в воздухе запахи вкусных блюд, маленькие площади оживают благодаря негромким, можно сказать, деликатным представлениям, которые разыгрываются здесь, передавая особое душевное гостеприимство этого места.



Il Redentore

Come il Cristo di Pan di Zucchero che sovrasta Rio de Janeiro, il Cristo di Maratea si eleva, bianco e imponente dominando il borgo e la costa. Quasi a sottolinearne il fascino segreto di questa che è insieme terra di mare e di montagna. Per arrivare fino a lui, ed ammirare dall'alto un panorama mozzafiato, fra macchia mediterranea e la distesa del mare che si lascia catturare dal Golfo di Policastro, si percorre una serie di tornanti che disegnano un serpente lungo le pendici del monte. L'ascesa è arduissima, ma la vista non ha uguali.

Спаситель

Как статуя над Рио-Де-Жанейро, статуя Христа Спасителя в Маратеа возвышается и доминирует здесь над всеми окрестностями и побережьем. Как бы подчеркивая тайное очарование того, что здесь все это одновременно – и земля, и море, и горы. Подъем крутой и подниматься нужно высоко, но преодолев его вам отрывается панорама, которая не имеет себе равных по красоте. Открывается панорама, от которой захватывает дух, и видны участки гор и побережья, на которых глаз сразу выделяют краски средиземноморской растительности, и все эти красоты как будто обнимает залив Поликастро.



La montagna

Maratea non è solo mare. Basta muoversi di pochi chilometri, per incontrare le alte vette del Parco Nazionale del Pollino o quelle del Monte Sirino che, se d'inverno sono meta di sciatori, d'estate offrono la possibilità di escursioni, di passeggiate a piedi, tra boschi e anfratti, di emozionanti discese di rafting. Per chi va alla scoperta di caratteristici e suggestivi paesi del Sud, a non molta distanza, Trecchina, la “città giardino”, o ancora Rivello, il “paese presepe”, sono solo alcuni dei suggestivi borghi che è possibile visitare per concedersi il gusto di una vacanza che non si farà dimenticare.

Гора

Маратеа не только море. Достаточно отъехать несколько километров чтобы встретить высокие пики Национального Парка Поллино или гору Сирино. Зимой здесь можно кататься на лыжах. Летом предлагаются различные экскурсии, гуляние по лесу, захватывающие дух спуски по горным рекам.



WWW.APTBASILICATA.IT
WWW.BASILICATA.TRAVEL
WWW.DISCOVERBASILICATA.COM
WWW.ITALIA-BASILICATA.RU

Foto APT e su gentile concessione di:
CREANIMATION Studios - Matera
Calderano Biagio - Maratea
Agenzia PARREXI - Fiumicello di Maratea

Agenzia di Promozione Territoriale Basilicata

Maratea - ITALY
Piazza del Gesù, 32
Info tel + 39 0973 876908
maratea@aptbasilicata.it

Potenza - ITALY
Via Del Gallitello, 89
tel +39 0971 507611
potenza@aptbasilicata.it

Matera - ITALY
Via De Viti Marco, 9
tel +39 0835 331983
matera@aptbasilicata.it



Fondo
europeo
di sviluppo
regionale



UNIONE EUROPEA



REGIONE BASILICATA



Investiamo sul nostro futuro